

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2016. október 25.

OLASZ NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Minden feladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.

Compito 1 (7 pont)

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. |
| H | G | E | D | B | F | I |

Compito 2 (11 pont)

8. (fa l') infermiera
9. (un) ospedale (nel centro di Roma)
10. 45 / quarantacinque (anni)
11. - / 0 / no / non ce li ha / non ha animali
- 12-13. (ha un) naso appuntito; (è un po') buffa; (ha le) lentiggini;
(ha i) capelli disordinati
(1 pont adható bármely válaszelemre. Összesen 2 pont adható.)
- 14-15. maglie a fiori; pantaloni di colori pastello;
gioielli d'oro (come quelli che potrebbe portare una nonna)
(1 pont adható bármely válaszelemre. Összesen 2 pont adható.)
- 16-17. torte; brioches; cornetti; cioccolatini; lecca-lecca; liquirizie; caramelle
(1 pont adható bármely válaszelemre. Összesen 2 pont adható.)
18. (il) salato / (la) pizza

Compito 3 (8 pont)

19. viaggi
20. bracciali
21. cuscini
22. ricordi
23. parti
24. vestiti
25. giardini
26. alberi

Compito 4 (7 pont)

27. E 31. D
28. A 32. B
29. G 33. F
30. H

NYELVHELYESSÉG

- **A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.**
- **Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.**

Compito 1 (5 pont)

1. a
2. in
3. nelle
4. con
5. della

Compito 2 (5 pont)

6. lavoralo
7. Aggiungi / aggiungi
8. usare
9. Mescola / mescola
10. Versa / versa

Compito 3 (4 pont)

11. lancia
12. ha
13. muore
14. l'occupano / lo occupano

Compito 4 (4 pont)

15. si
16. noi
17. me
18. io

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.

Compito 1 (8 pont)

1. H
2. F
3. B
4. A
5. D
6. I
7. E
8. G

Informazioni utili

Esempio:

I seguenti oggetti non possono essere trasportati nel *bagaglio registrato*: sigarette elettroniche, polvere nera, esplosivi, giochi pirotecnici; sostanze tossiche. Neanche liquidi infiammabili.

Uno

Se vieni da fuori Roma puoi raggiungere *Cinecittà* anche in treno, scendendo alla stazione centrale di *Roma Termini* ed utilizzando il servizio *navetta*. Con l'auto: *Cinecittà* si trova a *Roma in Via di Castel Romano 200* in prossimità dell'uscita „*Castel Romano*”.

Due

Per ricaricare la tua *SIM 3* dall'estero, acquista in Italia la *Ricarica 3* e portala con te all'estero. Per effettuare la ricarica, chiama dal tuo smartphone il numero gratuito *393* e segui le istruzioni della voce guida.

Tre

Il cliente deve riconsegnare la vettura con il pieno di carburante. Nel caso in cui la macchina venga riconsegnata con il serbatoio vuoto, il cliente dovrà sostenere il costo per la benzina mancante.

Quattro

La prova scritta di lingua straniera ha la durata di 3 ore. I candidati svolgono la prova scritta sulla lingua indicata con apposito modello.

Cinque

Il *bando* è aperto a tutti gli studenti che intendano iscriversi all'università o all'istituto di alta formazione. L'importo varia in relazione alla condizione economica dello studente.

Sei

Per informazioni su date, prezzi e luoghi dell'evento che Le interessa consigliamo di utilizzare la nostra *Ricerca avanzata*. Ogni spettacolo porta l'indicazione di: nome evento, luogo, data e ora di inizio. Dopo aver scelto, clicchi sul pulsante „*Acquista*”.

Sette

Si tratta di attività sportive che l'utente svolge in completa autonomia mettendo alla prova equilibrio e velocità. Ci sono percorsi adatti a bambini e adulti. I percorsi acrobatici per bambini distano massimo 2 metri da terra.

Otto

I bambini fino a 5 anni compiuti possono entrare gratuitamente, purché accompagnati da uno spettatore adulto. È sufficiente presentare un documento. Per ogni spettatore adulto è possibile ottenere un biglietto "bambino".

(www.sistemainformazioni.it)

Compito 2 (8 pont)

9. (in un negozio di) abbigliamento

10. bianca

11. (con) Elena / con l'amica

12. una gonna (rossa)

13. la sera (stessa) / il giorno stesso

14. Michele

15. pizza

16. lungo il /un fiume / al fiume

Lisa racconta

Dopo pranzo siamo andate al centro commerciale vicino con la mia amica. Prima, al posto del centro si trovava un'area industriale, ma negli anni Novanta l'hanno trasformata in una zona molto frequentata da turisti e residenti. È un luogo veramente bello di Lisbona, la capitale portoghese.

La prima tappa della spesa era un negozio di abbigliamento appartenente a una nota catena internazionale. Ero curiosa di sapere se avevano gli stessi capi che ci sono in Italia. C'era un solo modo per scoprirlo: entrarci.

Proprio un paio di giorni prima della nostra partenza, nel negozio vicino al mio ufficio, avevo visto una giacca bianca che mi ha fatto perdere la testa, ma allora non l'ho comprata, non so perché.

„Dai, guardiamo se ce l'hanno anche qua!” – ha proposto Elena con decisione.

Ho trovato proprio la stessa giacca, lo ricordo ancora, ho risparmiato anche dieci euro.

Era fantastica e mi stava benissimo. Volevo anche una gonna da abbinarvi e ne ho trovata una rossa, molto carina. Ho comprato entrambe decidendo di indossarle la sera stessa. Quella era la mia ultima cena con Michele, il mio fidanzato. Ovviamente ci tenevo a essere perfetta. Anche la mia amica ha fatto acquisti: lei è una vera spendacciona! Dopo abbiamo incontrato i ragazzi. Loro erano intenti a mangiare una pizza e così ne abbiamo ordinata una anche noi e la abbiamo divisa con Elena. Era buonissima. Dopo aver mangiato la pizza siamo usciti tutti dal centro commerciale. Abbiamo passeggiato lungo il fiume, restando colpiti dal paesaggio: tanti bar piccoli alternati a ristorantiini.

Quando eravamo stanchi, ci siamo sdraiati sulle panchine e ci siamo goduti il sole della calda giornata.

(www.books.google)

Compito 3 (8 pont)

17. 35

18. 2

19. nuvoloso / nuvolosi / nubi

20. forte / forti

21. sereno / sereni

22. 24

23. 33

24. 3

Previsioni**Esempio:****Napoli**

A Napoli oggi cielo poco nuvoloso sono previsti 3 mm di pioggia. Temperatura minima 25°C. Durante la giornata la temperatura massima registrata sarà di 30°C. I venti saranno al mattino deboli e proverranno da direzione variabile, al pomeriggio deboli e proverranno da Ovest-Sudovest.

Firenze

A Firenze oggi nubi in aumento con deboli piogge dal pomeriggio; sono previsti 2 mm di pioggia. Durante la giornata di oggi la temperatura massima registrata sarà di 35°C, la minima di 21°C. I venti saranno deboli e proverranno da Nord-Nordovest.

Aosta

Ad Aosta oggi cielo in prevalenza nuvoloso, con nubi in aumento dal pomeriggio, associate a deboli piogge. La temperatura massima sarà di 33°C, la minima di 16°C. Sono previsti 3 mm di pioggia. I venti saranno forti e proverranno da direzione variabile.

Roma

A Roma oggi cielo sereno. Non sono previste piogge. Durante la giornata la temperatura minima registrata sarà di 24°C. I venti saranno al mattino assenti o deboli e proverranno da Sud-Ovest.

Milano

A Milano e sulla Lombardia ancora qualche ora di gran caldo, poi, già dalla serata, infiltrazioni atlantiche renderanno l'atmosfera instabile. Durante la giornata la temperatura massima registrata sarà di 33°C, la minima di 22°C. Nubi in aumento. Piogge dal pomeriggio: sono previsti 3 mm di pioggia.

(www.cinquequotidiano.it)

Átváltási táblázat

| Feladatpont | Vizsgapont |
|-------------|------------|
| 24 | 33 |
| 23 | 32 |
| 22 | 30 |
| 21 | 29 |
| 20 | 28 |
| 19 | 26 |
| 18 | 25 |
| 17 | 24 |
| 16 | 22 |
| 15 | 20 |
| 14 | 19 |
| 13 | 17 |
| 12 | 16 |

| Feladatpont | Vizsgapont |
|-------------|------------|
| 11 | 15 |
| 10 | 13 |
| 9 | 12 |
| 8 | 11 |
| 7 | 9 |
| 6 | 8 |
| 5 | 7 |
| 4 | 5 |
| 3 | 4 |
| 2 | 2 |
| 1 | 1 |
| 0 | 0 |

ÍRÁSKÉSZSÉG

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

| Értékelési szempontok | Maximális pontszám |
|---------------------------------|--------------------|
| Tartalom és a szöveg hosszúsága | 6 |
| Nyelvhelyesség | 6 |
| Összesen | 12 |

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Értékelési skála (első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

| 6 pont | 5–4 pont | 3–1 pont | 0 pont |
|--|--|--|--|
| A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság. | A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; egy-két részlettől eltekintve általában megfelelően dolgozta ki a feladatot. | A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit. | A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg terjedelme nem éri el a 25 szót. |

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 120 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **25 szónál rövidebb**.

Nyelvhelyesség

| 6 pont | 5–4 pont | 3–1 pont | 0 pont |
|--|---|--|---|
| A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz. | A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető. | A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető. | A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető. |

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

| Értékelési szempontok | Maximális pontszám |
|--|---------------------------|
| Tartalom és a szöveg hosszúsága | 6 |
| Hangnem, az olvasóban keltett benyomás | 2 |
| Szövegalkotás | 3 |
| Szókincs, kifejezésmód | 5 |
| Nyelvhelyesség, helyesírás | 5 |
| Összesen | 21 |

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Értékelési skála (második feladat)**Tartalom és a szöveg hosszúsága**

| 6 pont | 5–4 pont | 3–1 pont | 0 pont |
|--|---|---|---|
| A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg nem rövidebb, mint a megadott hosszúság. | A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben (5 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, a másik kettőt részben (4 pont). | A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a harmadikat egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. | A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót. |

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 180 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

| 2 pont | 1 pont | 0 pont |
|--|---|---|
| A szöveg a szövegfajának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt. | A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti. | A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti. |

Szövegalkotás

| 3 pont | 2 pont | 1 pont | 0 pont |
|---|---|--|---|
| A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. | A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz. | A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. | A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggként nem értékelhető. |

Szókincs, kifejezőmód

| 5 pont | 4–3 pont | 2–1 pont | 0 pont |
|--|--|---|--|
| A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi. | A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését. | A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését. | A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését. |

Nyelvhelyesség, helyesírás

| 5 pont | 4–3 pont | 2–1 pont | 0 pont |
|---|--|---|--|
| A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést. | A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a szöveg megértését. | A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne. | A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető. |